

# Manual

## Milestone Fickur Helen, vibrerande/talstöd



OBS Denna manual finns också i wordformat på vår hemsida [www.irishjalpmedel.se](http://www.irishjalpmedel.se) under artikelnummer 51119 eller sök på Fickur Helen. Det går också att beställa den i punkt eller som Daisyformat på SD-kort alternativt CD-skiva.

## Manual

Beskrivning av dövblind-fickuret Helen. På framsidan finns fem taktila knappar i en korsformation. Nedanför knapparna sitter den inbyggda högtalaren. På den övre kortsidan av fickuret finns två hål utan funktion, samt en liten knapp – välj den översta knappen (den minsta på framsidan), den i mitten (skålformad) och knappen längst ner (med ett taktilt kryss), används till att läsa av och ställa in tiden, timern och larmet. Höger- och vänsterpil används till att aktivera eller avaktivera larmet. Kom igång med dövblind-fickuret Helen.

## Aktivera Helen

Tryck på någon av de 5 knapparna på framsidan

Läs av aktuell tid genom att trycka på någon av de fem knapparna på framsidan. Helen har tre lägen: klocka, alarm och timer. Välj önskat läge genom att trycka på väljknappen på den övre kortsidan. När du trycker på välj, bekräftar Helen med en vibration för läget klocka, två för alarm och tre för timer.

## Läs av aktuell tid eller alarmtid

Avläsningen sker genom korta tryck på någon av de tre knapparna på framsidan:

Översta knappen: timmar

Mitten: 10-minutersblock

Nederst: för enstaka minuter.

Följande system används:

lång vibration för 5-tal, kort för ental. Nollor, såsom timme 0 och minut 0, kommer ingenting att läsas upp. Helen fungerar bara i 24-timmars drift.

Exempel:

11:47 blir:

Överst: Lång, lång, kort =  $5 + 5 + 1 = 11$ ,

Mitten: lång, lång, lång, lång =  $4 \times 10 = 40$  minuter,

Nederst: Lång, kort, kort =  $5 + 1 + 1 = 7$  minuter.

När du läser av tiden, blir tiden fryst. Detta hindrar dig från en felaktig avläsning i samband med tidsövergångar.

Exempel:

09:59 och 57 sekunder:

Översta knappen blir:

Lång, kort, kort, kort, kort =  $5 + 1 + 1 + 1 + 1 = 9:00$

under uppläsningen blir klockan 10.

Mittenknappen kommer nu läsas upp som "noll", som skulle kunna tolkas som klockan nio. Då tiden är fryst i ca 15 sekunder, kommer 9:59 läsas upp korrekt.

Talstödet som kan aktiveras kommer att läsa upp samma information via den inbyggda högtalaren. Detta är praktiskt vid utbildningsändamål.

### Ställ in aktuell tid eller alarm

Inställningen görs via ett långt tryck på någon av de tre knapparna på framsidan.

Översta knappen för timmar, mitten för 10-minutersblock och längst ner för enstaka minuter.

Efter en säkerhetsperiod samt en mycket lång vibration startar inställningen. Viktigt är att inte släppa knappen. En kort vibration kommer att läsas upp per enhet och vid önskad tid, släpp knappen.

Exempel:

Inställning av 03:18.

Överst: Tryck och håll inne knappen i ca 4 sekunder. Efter de fyra sekunderna vibrerar klockan med en lång vibration och därefter korta vibrationer. Fortsätt att hålla den övre knappen intryckt och räkna de enstaka vibrationerna tills 3 vibrationer har uppstått. Släpp nu knappen och klockan tre är nu inställd. Helen meddelar klockan 3 med tre vibrationer.

Mitten: Tryck och håll inne knappen som tidigare, invänta lång vibration och en kort vibration för att ställa in 10 minuter.

Nederst: Samma för inställning av 8. Helen vibrerar lång och tre korta, vilket motsvarar  $5 + 1 + 1 + 1 = 8$  minuter. Nu är 3:18 inställt.

Klockan växlar inte automatiskt mellan sommar- eller vintertid.

### **Aktivera eller avaktivera larmet**

I läget alarm, aktiveras larmet genom att trycka på högerpilen (2 långa vibrationer), och avaktiveras med vänsterpilen (1 kort vibration). Larmet kommer automatiskt att aktiveras om alarmtiden har ändrats.

### **Larmsignal**

Helen larmar genom vibrationer, men dessutom av en anslutningsbar vibrationskudde som ansluts till hörlursuttaget. Den har sin egen uppsättning av batterier och vibrerar tillräckligt stark för att få även de tuffaste sjusovorna ur sängen.

Om ingen knapp trycks ner avaktiveras larmet efter en minut.

Observera: Vibrationskudden använder en mycket hög ljudsignal som läggs ut genom hörlursuttaget. Anslut uteslutande vibrationskudden och inte ett headset eller annan utrustning. Den starka signalen kan vara skadlig för öronen och utrustning.

Ytterligare information om larmet

Larmet fungerar enligt 24-timmarsformatet. Detta betyder: Om du ställer in larmet vid 10 på morgonen för att ringa klockan 9, kommer det att ringa 9:00 nästa morgon och inte igen efter det.

Larmet kommer automatiskt att aktiveras om larmtiden ändras.

## **Inlärningsläge (talstöd)**

För att göra inläringen av Helen så enkel som möjligt, kan ett talstöd aktiveras. För att aktivera, tryck och håll ner väljknappen och högerpil. För att inaktivera, tryck och håll inne väljknappen och vänsterpil. Knappen Välj är den lilla svarta knappen på den övre kortsidan av klockan. Röststödet är nu aktiverat och kommer nu att återge tids meddelanden och åtgärder utöver vibrationssignaler. Röststödet kommer inte att avaktiveras om Helen stängs av på grund av inaktivitet. Volymen av röststödet kan styras med hjälp av pilknapparna i läget "Klocka". I läget "Alarm" och "Timer", används pilknapparna till att aktivera respektive avaktivera larmet, respektive timer.

## **Timer**

Timern är en bekväm hjälp för bakning och matlagning, räkna reseavstånd, för korta resor med kollektivtrafik och mycket mer. Timern omfattar högst 59 minuter och ställs precis som tid eller alarmtiden:

Tryck och håll inne Mittenknappen eller nedersta. Mittenknappen ställer 10-minuters block, den nedersta knappen de enskilda minuterna. Slutligen, efter att önskad tid har ställts in, måste timern aktiveras med högerpilen. Efter nedräknad tid kommer Helen vibrera.

Under nedräkningen, kan återstående tid läsas av genom att trycka på mittenknappen respektive den nedersta. Här Tiden avrundas alltid nedåt till jämna minuter; under 9 minuter och 47 sekunder, kommer utsignalen att vara 9 minuter. Detta innebär att sista minuten är noll, även om det fortfarande kan ta upp till 59 sekunder tills tiden förflutit.

Timern kan stoppas genom att trycka på vänsterpilen. Den kommer att stoppas liksom när du anger en ny nedräknings tid. Naturligtvis kan timern användas samtidigt som klockan; de två enheterna arbetar separat.

Observera: Timern måste aktiveras med högerpilen efter att ha ställt in tiden till skillnad från larmet, som aktiveras automatiskt när alarmtiden är inställd.

## **Batteriunderhåll**

Ju oftare dövblind-fickuret Helen används, desto mer sannolikt kommer batteriet ta slut och behöver laddas. Frekvent laddning skadar inte. Så ladda det, när du vill.

Låg batterinivå kommer att meddelas när du aktiverar klockan eller växla till läget klockan med 4 korta vibrationer och motsvarande röstmeddelande. I det här fallet bör du ansluta Helen till laddaren.

## **USB-anslutning**

USB-kontakten används vanligen endast för batteriladdning av Helen. Dock kan det vara nödvändigt att i vissa fall ändra standardinställningarna för Helen, till exempel för att byta språk i talstödet eller varaktigheten av de individuella vibrationerna och pauserna i mellan. Alla språkpaket finns förinstallerade på Helen och kan väljas via USB-anslutning. För förändringar anslut Helen till en dator; en enhet "Helen" visas. Där hittar du filen "CONFIG MILESTONE.TXT". Öppna den med en textredigerare. Ändra något av följande:

Språk: Ändra posten för "språk" i lämplig målspråket:

- Tyska: "A: / PROMPTS\_GED"

- Franska: "A: / PROMPTS\_FRF"
- Italienska: "A: / PROMPTS\_ITI"
- Engelska: "A: / PROMPTS\_ENU"

Tidslängder och pauser mellan, anges i millisekunder:

- time\_until\_set: trycka tid att gå in i inställningsläge, standard 3500ms.
- time\_vibra\_long: varaktigheten av en lång vibration, standard 600ms.
- time\_vibra\_short: varaktigheten av en kort vibration, standard 120ms.
- time\_vibra\_pause: paus mellan vibrationerna, standard 150ms.
- time\_vibra\_set: Längd bekräftar att inställningsläget aktivt, standard 1200ms.
- time\_vibra\_delayset: Paus mellan inställnings bekräftelse läge och den första uppringningspuls, standard 450ms. Dessutom: tid mellan tidsfråga och första pulsutgång.

Oroa dig inte om du raderar lite för mycket i det här textfältet. Helen kommer helt enkelt ersätta den automatiskt med standardvärden.

Och nu...










Vi önskar dig mycket glädje och framgång med dövblind-fickuret Helen – den vibrerande klockan!







Bones AG, juni 2017, översatt av Iris Hjälpmedel

CE-märkt enligt 745/2017 MDR, Klass 1, se appendix nedan



## Säkerhetsinstruktioner och symboler som används

	Läs eller lyssna på manualen (kort och fullständig version) innan du använder enheten. Spara dessa för framtida referens.
	Undvik att lyssna på höga volymer under långa perioder. Detta kan skada din hörsel. Anslut endast hörlurar till hörlursuttaget på enhetens undersida. Anslut aldrig hörlurarna till mikrofoningången (den övre delen av enheten) för att undvika hörselskador. Använd aldrig hörlurarna när du somnar utan att ha aktiverat insomningstimern.
	Det är förbjudet att modifiera, öppna eller reparera enheten eller dess delar utan tillstånd från tillverkaren eller den auktoriserade återförsäljaren. Ett batteribyte får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare.
	Använd endast den medföljande laddaren eller USB-kabeln för att ladda batteriet.
	Var medveten om att enheten innehåller ett batteri och kasta inte enheten i vatten eller eld. Ta inte hål på eller krossa enheten. Om batteriet i enheten sväller och höljet inte längre kan stängas, packa enheten försiktigt i en stängd låda och lämna in den till en auktoriserad återförsäljare eller återvinningsföretag. Ladda aldrig batteriet!
	Enheten bör inte utsättas för temperaturer lägre än 5°C och temperaturer högre än 40°C.
	Enheten kan rengöras med en torr trasa. Om enheten är mycket smutsig kan den rengöras försiktigt med en trasa indränkt i ett alkoholbaserat rengöringsmedel. Under inga omständigheter får fukt tränga in i enheten.
	Tillbehör som USB-kabeln eller linan får endast användas på avsett sätt. Var försiktig så att du inte stryper dig själv. Se till att små delar som ingår i förpackningen, såsom SD-minneskortet, inte sväljs av misstag, särskilt när små barn är i närheten.
	Använd endast enheten så länge den är i perfekt skick. Så fort du märker att interna delar sitter lösa och t.ex. skramlar eller höljet inte längre stänger jämnt, ska enheten lämnas till en auktoriserad återförsäljare för inspektion. Använd i allmänhet endast oskadade tillbehör.

	<p>Avfallshantering: Enheten är en elektronisk enhet inklusive ett batteri och får inte kasseras med hushållsavfallet. Fråga de lokala myndigheterna om de aktuella kasseringsalternativen eller lämna in enheten till en auktoriserad återförsäljare för kassering. Kassera förpackningar och andra tillbehör på ett miljövänligt sätt.</p>
	<p>Denna symbol betyder "serienummer". Du hittar den på baksidan av Milestone samt på utsidan av originalkartongen. Varje Milestone får ett serienummer som endast tillhör den, under vilket tillverkaren (Bones AG) lagrar information om garantiperioden och tillverkningsdatum.</p>
	<p>"Europeisk auktoriserad representant". Detta är en auktoriserad representant i Europa, utsedd av Bones AG som en juridisk person, för att representera Bones AG i EU och för att säkerställa efterlevnad av europeiska direktiv. Det är en fråga om Daisy Support B.V. , H. Verschraegenlaan 2, 9150 Kruibeke, Belgien SRN: BE-AR-000014945</p>
	<p>Denna enhet är certifierad som en klass 1 medicinsk utrustning (MDR klass I), enligt förordning 2017/745 (EU). Försäkran om överensstämmelse (EU Declaration of Conformity) kan ses på vår hemsida (<a href="http://www.bones.ch">www.bones.ch</a>) i området "Support".</p>
	<p>Bones AG intygar härmed att denna produkt uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 2014/53/EU och andra tillämpliga EU-direktiv. Den fullständiga försäkran om överensstämmelse kan ses på <a href="http://www.bones.ch/support.php">www.bones.ch/support.php</a></p>
	<p>Tillverkare: Bones AG, Güterstrasse 8, 8245 Feuerthalen, Schweiz <a href="mailto:info@bones.ch">info@bones.ch</a>, <a href="http://www.bones.ch">www.bones.ch</a></p>

## Tekniska specifikationer

Modell: Milestone ACE.

Strömförsörjning: 5V DC, 500mA, inbyggt batteri: litiumpolymer, 850mAh.

Laddningstid: 3 timmar för full laddning.

Minne: ca 11 GB tillgängligt (gäller inte M212).

Internminnesinspelningskapacitet: Cirka 420 timmar eller 17 dagar (gäller inte M212).

Mikrofoninspelningsbithastighet: Intern 64 kbps mono, externt valbar 128 till 320 kbps stereo. (Gäller endast M312 och M312i).

Ljudinspelningar: Samplingshastighet 44,1 kHz, upplösning 24 bitars intern, konvertering 16 bitar.

Ljuduppspelning: 8 till 320 kbps och VBR (variabel bithastighet).

USB 2.0 höghastighetsanslutning.

Hörlursanslutning: standard 3,5 mm jack-uttag, impedans 16 till 32 ohm.

Line-in-anslutning för extern mikrofon: 3,5 mm jack-uttag.

ABS plastfodral, mått 85 x 54 x 14 mm, vikt 53 gram.

Ytterligare tekniska data kan ses i manualen.

## **Service, support, mjukvaruuppdatering**

Fråga din återförsäljare [www.irishjalpmedel.se](http://www.irishjalpmedel.se) eller gå till Bones hemsida [www.bones.ch](http://www.bones.ch). Under "Support" hittar du aktuell programvara för nedladdning.



# EU-DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)

Manufacturer: Bones AG  
Güterstrasse 8  
8245 Feuerthalen  
Switzerland  
SRN: CH-MF-000026569  
CHRN: CHRN-MF-20001879

Authorized Representative: Daisy Support B.V.  
H. Verschraegenlaan 2  
9150 Kruibeke  
Belgium  
SRN: BE-AR-000014945

Basic UDI-DI: 7649995112MILESTONE7EZ

Product Description: Support/technical aid for disabled persons

Product Identification: Milestone Ace devices and Helen

Product-No.: see «Products covered»

Classification: MDR Class I

On our sole responsibility, we hereby declare that the product(s) comply with the essential requirements and other relevant requirements of the Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

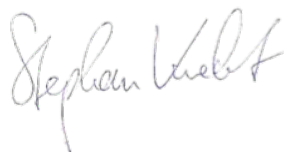
The products are in conformity with the following standards and/or other normative documents:

SAFETY (RED art 3.1.a): EN 62479: 2010  
EMC (RED art 3.1.b): EN 301 489-1 V2.2.3/EN 301 489-17 V3.2.4  
SPECTRUM (RED art 3.2): EN 300 328 V2.2.2  
MDR (EU) 2017/745  
RoHS 2011/65/EU

This declaration is valid until the next change of the product. Any modification of the medical device not authorized by us will invalidate this declaration.

Place and date of issues of this DoC: Güterstrasse 8, 8245 Feuerthalen, Switzerland, on 30<sup>th</sup> September 2022.

Signed by or for the manufacturer:



Stephan Knecht, CEO

Products covered:

Trade Name	Product Name
Milestone 112 Ace	M112Ace
Milestone 212 Ace	M212Ace
Milestone 212 Ace WiFi	M212Ace WiFi
Milestone 312 Ace	M312Ace
Milestone 312 Ace WiFi	M312Ace WiFi
Helen	Helen